

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Cueva de la Camareta (Hellín, Albacete)  
**MUNICIPIO:** Hellín  
**PROVINCIA:** Albacete  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 188; HEp 6, 37; AE 1995, 914  
**N. INV:** Cueva de la Camareta (Hellín, Albacete)  
**TIPO YACIMIENTO:**  
**OBJETO:** Pared  
**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** PARIETAL/RUPESTRE  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO  
**TÉCNICA:** Grafito  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 36 x 10  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 3  
**H. MAX. LETRA:** 5  
**H. MIN. LETRA:** 0,4  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:**  
**CONS. ARQ.:**  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**  
**Martialês vibat in / Deo, amên. D(omi)ni memôr ^fûit mêis / et bene dixit in eo**

Lectura dada por HEp 6, 37.

**APARATO CRÍTICO:**

**Martiales** (Velázquez 1993: 13)

**amen** (Velázquez 1993: 13)

**memor fuit meis** (Velázquez 1993: 13)

**TRADUCCIÓN:****COMENTARIO:**

La lectura de la l. 1 resulta conflictiva, ya que la palabra que se propone como *uibat*, podría leerse *uillas* o *uiliae*, o *uiciae*. Sin embargo, por el contexto, *uibat* (o *uibas*) parece la palabra más adecuada (HEp 6, 37).

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** HEp 6, 37

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Inscripción de gran formato y tamaño que se extiende entre las cuadrículas 2-3 y cuya forma muestra un gran contraste con el resto de las inscripciones de la cuadrícula 3 y, en general, de la cueva. Forma parte de treinta y nueve grafitos parietales realizados en la cueva de la Camareta, distribuidos en diversas paredes, las denominadas P (nn. 41-60) y E (nn. 28-35), que conservan el mayor número. En la zona interior de la columna K (nn. 61-63) se conservan los más interesantes y significativos. El carácter cristiano de las mismas es casi general (HEp 6, 25-63). La pared J está situada en la habitación más interior de la cueva, está ennegrecida por restos de hollín; las inscripciones detectadas se encuentran en el límite superior de la pared, casi en el ángulo con el techo de la cueva. El estado de conservación es bastante deficiente.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Los grafitos de la Pared J presentan entre sí caracteres muy diversos, dos de ellas, situadas a la misma altura, pero en distintas cuadrículas (J-2 y J-4 respectivamente), están trazadas en letras grandes con una mezcla de escritura capital y cursiva y con cierta torpeza en la ejecución, posiblemente por las características de su propia situación, sin respetar una distancia de un renglón a otro y con letras de diversos tamaños (HEp 6, 36-40).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Probablemente sea del siglo VII (HEp 6, 25-63).

**CRIT. DAT.:** Criterios paleográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Pared J, cuadrícula 2-3, de la Cueva de la Camareta. Tal vez, la cueva había servido de retiro en el pasado a algún eremita ¿quizás Cila? y posteriormente fue visitada por cristianos o personas que simplemente acudían para conocer un lugar afamado.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 188; HEp 6, 37; AE 1995, 914; Velázquez Soriano, Isabel (1993) Las inscripciones latinas de la cueva de La Camareta, , En: Antigüedad y cristianismo: Monografías históricas sobre la Antigüedad tardía, nº 10 (Ejemplar dedicado a: La cueva de la Camareta (Agramón, Hellín-Albacete), pp. 292-293, nº 13.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**

MARTIALES UIBAT IN  
DEO AMEN DNI MEMOR FUIT MEIS  
ET BENE DIXIT IN EO

**Texto:**

Martiales uibat in

Deo, amen. D(omi)ni memor fuit meis

et bene dixit in eo.

pizarra1